

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวอุทัยชนก เมืองรัตน์
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาสเปน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวของประเทศคิวบา (หมวดเศรษฐกิจ)

สหรัฐอเมริกา หนึ่งในคู่ค้าหลักของคิวบา

เมื่อวันอังคารที่ ๑๓ พฤศจิกายน ที่ผ่านมา นายโรนัลด์ โกดาร์ด ตัวแทนจากสหรัฐอเมริกาได้กล่าวในที่ประชุมสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติในระหว่างการอภิปรายเกี่ยวกับการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจประเทศคิวบา โดยนายโกดาร์ดได้ยืนยันต่อองค์การสหประชาชาติว่า สหรัฐอเมริกาเป็นหนึ่งในประเทศคู่ค้าหลักของคิวบาแม้จะมีการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจต่อประเทศคิวบาก็ตาม

ทั้งนี้ ในปีพ.ศ. ๒๕๕๔ สหรัฐอเมริกาเป็นต้นทางในการส่งสิ่งของต่างๆ รวมทั้งอาหาร และยา โดยมีมูลค่าการส่งออกประมาณ ๒,๐๐๐ เหรียญสหรัฐฯ และยังเพิ่มเติมอีกว่า การส่งออกที่ยังดำเนินอยู่ในขณะนี้ส่วนหนึ่งเป็นเพราะนโยบายของประธานาธิบดีโอบามา

นอกจากนั้น บริษัทอเมริกันยังได้ขายสินค้าให้แก่ประเทศคิวบาในปีที่ผ่านมาที่มีมูลค่ามากกว่า ๓๐๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐฯ โดยเป็นสินค้าเกษตร อุปกรณ์ทำความสะอาด และเวชภัณฑ์ รวมทั้งอุปกรณ์เพื่อมนุษยธรรม ถ้อยแถลงของตัวแทนจากสหรัฐอเมริกาดังกล่าวมีขึ้นก่อนการลงคะแนนเสียงในมติประณามการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจประเทศคิวบา โดยมีประเทศที่ให้การสนับสนุนมติดังกล่าวถึง ๑๘๘ ประเทศ ขณะที่มติดังกล่าวมีเพียง ๓ ประเทศที่คัดค้าน (สหรัฐอเมริกา อิสราเอล และปาเลา) และอีก ๒ ประเทศที่งดออกเสียง

นายโกดาร์ดได้กล่าวว่า มติประณามการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจประเทศคิวบานั้นเป็นการหาแพะรับบาปจากภายนอกต่อสถานการณ์ทางเศรษฐกิจที่ย่ำแย่ของประเทศคิวบา ซึ่งแท้จริงแล้วเป็นความผิดในการดำเนินนโยบายของผู้นำเผด็จการในช่วงเวลา ๕๐ ปีที่ผ่านมา ทั้งนี้ สหรัฐอเมริกาให้การสนับสนุนอย่างหนักแน่นต่อความปรารถนาของชาวคิวบาที่จะได้รับเสรีภาพ แต่เป็นรัฐบาลคิวบาเองที่ขัดขวางไว้ นอกจากนี้ กระบวนการคว่ำบาตรยังเป็นหนึ่งในเครื่องมือของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาที่จะกระตุ้นให้เกิดการเปลี่ยนแปลงขึ้นในประเทศคิวบา

ที่มาของข่าว

http://www.elmundo.es/america/2012/11/13/estados_unidos/1352836147.html

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ